



# Il Settimanale Kudan

1	Kudan	Numero
Novembre	Language	141
2016	Academy	★

Notizie italiane イタリアのニュース



Buon Halloween!



Anche quest'anno in occasione del 31 ottobre in Italia e in Giappone ci sono state numerose feste. Sebbene tradizionalmente si tratti di una festività anglosassone e quindi che ben poco ha a che spartire con la tradizione italiana o giapponese, da dieci anni a questa parte l'abitudine di travestirsi e partecipare a feste in maschera si è diffusa a macchia d'olio sia nelle grandi città che nei piccoli centri in periferia. Voi invece come avete trascorso quest'ultimo fine settimana? Vi siete travestiti?

☆ **Grandi vini in mostra a Milano all'evento "Golosaria"**

Tra il 5 e il 7 novembre si terrà a Milano un importante evento dedicato all'enogastronomia. Durante questa

iniziativa, verranno presentati al pubblico numerosi vini di alta qualità prodotti da piccolissime aziende e quindi probabilmente poco noti al di fuori della zona dove sono situate. Si va da nord a sud, ci sono vini bianchi e rossi, secchi e dolci e abbinabili con antipasti, primi, secondi e anche dessert. Ce n'è per tutti i gusti e per gli appassionati di vini l'evento può essere davvero un modo divertente per trascorrere uno o due giorni di riposo.



**Non solo vino:**

Oltre alla degustazione guidata dei sopraccitati vini di nicchia, diversi stand saranno dedicati ai formaggi, ai salumi e ai piatti tradizionali autunnali. Inoltre, alcuni cuochi famosi parteciperanno con un loro stand e sarà dunque possibile degustare le loro migliori creazioni.

**Ulteriori informazioni**

Qualora vi interessasse, ulteriori informazioni sull'evento come il programma, la lista completa degli stand e dei prodotti esposti e i metodi più comodi per raggiungere la venue, vi consigliamo di visitare il sito internet [www.golosaria.it](http://www.golosaria.it).

次の質問に○ (vero) か× (falso) で答えてください。

1 - A novembre a Milano ci sarà un evento dedicato solamente al vino rosso.

2 - L'evento durerà tre giorni, da

sabato a lunedì.

3 - All'evento parteciperanno anche numerosi cuochi famosi e sarà possibile assaggiare alcuni dei loro piatti più apprezzati.

答えは次の Settimanale にです。先週の答えは **falso, falso, falso** です。

**"In occasione di ~"** ~の機会に / **"anglosassone"** アングロサクソン / **"avere a che spartire"** ~と関係がある (**"avere a che spartire ben poco con ~"**) ~と関係がありません / **"diffondersi a macchia d'olio"** 速く広がっていく / **"l'abitudine di ~"** ~と言う習慣 / **"periferia"** 田舎 / **"di alta qualità"** クオリティーが高い / **"essercene per tutti i gusti"** いろんな種類があります / **"di nicchia"** 珍しい (**"di nicchia"** は商品の話しをする時だけに使いますので注意してください)

イタリア語のクイズ (23)

★★★

今週は**"essercene per tutti i gusti"** という表現について勉強しましょう!"いろんな種類がある"という意味になりますので、よく使います。基本的に**"essercene"** という動詞と一緒に"ne" という代名詞を使いますが、直接に名詞を入れる時が多いので注意してください。

例えば: "In quel ristorante famoso **ci sono vini per tutti i gusti**" = "あのレストランにいろんなワインの種類があります。この表現を覚えるために、次のフレーズに**"essercene per tutti i gusti"** を入れてみてください。例えば: In quel bar (bevande) = In quel bar **ci sono bevande per tutti i gusti**.

1 - In quella libreria (romanzi)

2 - In quel negozio di vestiti (cappelli)

3 - In quel negozio di elettrodomestici (frigoriferi)

4 - In quella salumeria (prosciutti)

5 - In quella pizzeria (antipasti)

- 6 - In quel mercatino rionale (verdure)  
 7 - In quella cartoleria (penne e matite)  
 8 - In quell'enoteca (vini da dessert)

★★★

先週の問題の答え

- 1 - **Basta che** lui **si colleghi** a internet **e** riesce a controllare le e-mail.  
 2 - **Basta che** voi **andiate** in palestra una settimana **e** vi sentite in forma.  
 3 - **Basta che** lei **si svegli** prima alla mattina **e** non fa ritardo in ufficio.  
 4 - **Basta che** noi dormiamo presto questa sera **e** domani mattina ci svegliamo presto senza problemi.  
 5 - **Basta che** tu **entri** in un internet point **e** puoi usare un computer senza spendere troppo.  
 6 - **Basta che** voi **studiate** regolarmente **e** l'esame va benissimo.

有名なイタリア人 (139)

Beatrice Vio



Alcune settimane fa il Presidente del Consiglio Italiano Matteo Renzi è stato invitato con una delegazione di italiani illustri a una cena alla Casa Bianca dal Presidente Obama. Nella delegazione c'era anche la schermitrice Beatrice Vio, in rappresentanza dello sport italiano.

先月イタリアの首相 (マッテオ・レンツィ) はオバマ大統領にディナーに誘われました。

そのディナーには有名なイタリア人のデレゲーションも招待されていましたが、その中にイタリアのスポーツ選手の代表として、ペアトリーチェ・ビオというパラリンピックのフェンシングの選手がいました。

Biografia

Nata a Venezia nel 1997, ha iniziato fin da giovane a interessarsi allo sport e soprattutto alla scherma. Purtroppo nel 2008 si è ammalata gravemente di meningite ed è stata ricoverata in ospedale. A causa della gravità della malattia i è stato necessario amputarle avambracci e gambe. Nonostante questo gravissimo problema di salute, ha continuato gli allenamenti utilizzando delle protesi speciali e alle Paralimpiadi di Rio, dove ha vinto due medaglie d'oro.

1997年にベネツィアに生まれ、子供の時からフェンシングをし始めました。2008年に髄膜炎になって、3か月ぐらい入院しました。病気はとてもひどくて、いろんな問題が出てきて、手と足を切断されました。退院してからもあきらめず、特別なプロテーゼを使って、フェンシングの練習を続けました。2016年のリオのパラリンピックに参加して、金メダルを二つ取りました。

"schermitrice" フェンシングの女子選手 (男性は "schermidore") / "in rappresentanza di" ~の代表として / "meningite" 髄膜炎 / "amputazione" 切断 / "protesi" プロテーゼ

若者のイタリア語 (14)

16 - "sparare fesserie" という表現の意味は "馬鹿な話をすること" です。たとえば: "Non fidarti di loro perché **sparano solo fesserie** e non dicono niente di interessante."

(彼らは面白いことを何も言わず、馬鹿な話しかしらないから信用しない)

イタリア語を学習するなら:

- 九段アカデミーでは下記のシステムを紹介
- (1) 個人もグループレッスンも
  - (2) インターネットによる自宅学習
  - (3) Eメールによる作文添削・文法学習・読解学習・リスニング学習

生活スタイルに合わせた学習が可能

お問い合わせは、九段アカデミー

102-0074 東京都千代田区九段南4丁目5-14

ジェネシス九段南ビル4F

TEL: 03 (3265) 6368

FAX: 03 (3265) 6368

<http://www.kudanacademy.com>

2010年10月1日 発行人 中原 進

発行者: 九段アカデミー 出版部

購読: 半年分12部送料込み2,160円

希望の方は、[info@kudanacademy.com](mailto:info@kudanacademy.com)へ

"Settimanale KUDAN"購読希望と書いて、

お申込下さい。

編集後記: 日本では今年には熊本の地震に続いて、鳥取県でも大きな地震がありました。一方イタリアでも8月に大きな地震がAmatriceで発生しましたが、9月末にまた近くのNorciaで大きな地震が起きました。日本とイタリアは似ているところがあるようですが、これは歓迎されませんね。被害、犠牲者が少ないことを祈るばかりです。日本では11月5日が「津波防災の日」と定められました。この日は安政の地震(1854年)にちなんだそうです。今イタリアの話題と言えば、12月4日の国民投票ですね。憲法改正を目指したのですが、イタリアではたびたび国民投票(referendum)は行われているようです。もし敗ればRenzi首相は退陣すると言っていますので、首相の信任投票も兼ねた形となっています。日本では多分誰もやったことがないと思いますね。制度自体が2007年に出来たものですから。日本では、国民投票は憲法改正だけの為の制度ですが、果たして日本でも近々誰もが初めての国民投票をするようになるのでしょうか。